

# TAMRON

## 18-200mm F/3.5-6.3 Di III VC

For Canon mirrorless interchangeable-lens camera series  
For Sony mirrorless interchangeable-lens camera series

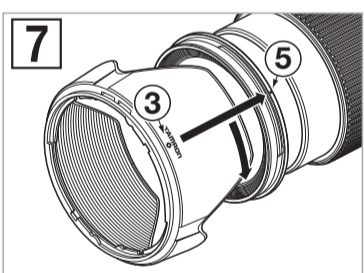
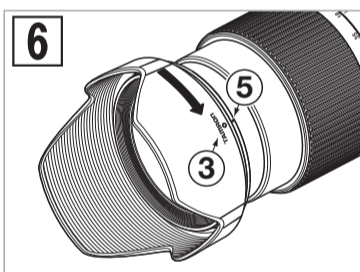
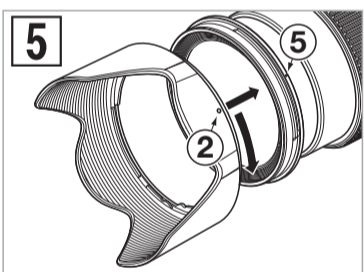
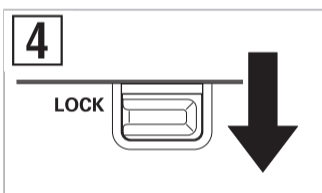
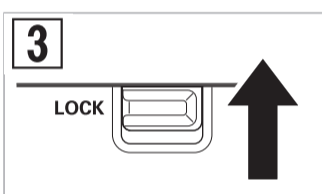
Model: B011

**1**

**Canon**

**Sony**

\* Common with the Konica Minolta α mount.




**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
\* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
\* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
\* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
\* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
\* CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# ESPAÑOL

Gracias por comprar el objetivo Tamron para actualizar su equipo fotográfico. El uso de este Manual está indicado tanto para la montura de Sony como para la de Canon del modelo B011. Antes de usar este nuevo objetivo, rogamos lea atentamente el contenido de este Manual, para familiarizarse con el objetivo y las técnicas fotográficas apropiadas y así obtener imágenes con la mejor calidad posible. Con el cuidado y manejo adecuados, podrá utilizar el objetivo Tamron durante muchos años para captar bellas y excitantes imágenes.

 • Describe las precauciones necesarias que debe tomar para evitar posibles problemas.


 • Describe los puntos que debe tener en cuenta además de las funciones básicas.

## INDICE (Ver Fig. 1, si no se especifica)

- |  |   |
|--|---|
| ① Parabol del objetivo                     | ② Marca de alineación de acoplamiento del parabol             |
| ③ Indicador de parabol acoplado            | ④ Aro del filtro  |
| ⑤ Marca de índice del parabol              | ⑥ Anillo del Zoom   |
| ⑦ Escala de distancia focal                | ⑧ Marca de índice del zoom                                    |
| ⑨ Bloqueo de anillo del zoom (Figs. 3 y 4) | ⑩ Anillo de ajuste para enfoque manual                        |
| ⑪ Marca de acoplamiento del objetivo       | ⑫ Montura del objetivo / Contactos de la montura del objetivo |

## DATOS TECNICOS

	B011
Distancia focal	18-200 mm
Apertura máxima	F/3,5 - 6,3
Ángulo de visión	75°33' - 7°59'
Grupos/Elementos	13/17
Distancia de enfoque	0,5 m
Relación de ampliación máxima	1:3,7 (en 200 mm)
Tamaño del filtro ø	62 mm
Longitud/Longitud total	Para Canon: 96,7 mm/101,6 mm Para Sony: 96,7 mm/102,0 mm
Diámetro ø	68 mm
Peso	460 g
Parasol	HB011

 • Longitud: Desde el extremo delantero de la lente a la superficie de montaje.  
Longitud total: Desde el extremo delantero de la lente al extremo trasero de proyección.  
Las características y la apariencia de los objetivos listados en este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

## COLOCACIÓN Y DESMONTAJE DEL OBJETIVO

### ■ Cómo colocar el objetivo

Desmontaje de la tapa del objetivo. Alinear la marca de acoplamiento ⑪ en el cilindro del objetivo con su homóloga en la montura del objetivo de la cámara e inserte el objetivo.

### ■ Cómo desmontar el objetivo

Oprimiendo el botón de desmontaje del objetivo en la cámara, girar el objetivo hacia la izquierda y extraer el objetivo de la montura de la cámara.

 • Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

## ENFOQUE (Enfoque automático) (Ver Figs. 1 y 2) y uso de la función manual a tiempo completo

Configure el modo de enfoque automático (AF) de la cámara.

Pulse ligeramente el disparador mientras mira a través de la LCD de la cámara. El objetivo enfoca automáticamente. Se encenderá una marca de enfoque cuando el objetivo enfoque nitidamente el sujeto principal. Pulse el disparador hasta el fondo para realizar la fotografía.

### Uso de la función manual a tiempo completo

B011 está equipado con una función manual a tiempo completo.

La función manual a tiempo completo es una función en la que el enfoque se puede regular utilizando el enfoque manual sin modificar el selector de cambio AF/MF al tomar fotografías de enfoque automático.

• Cómo utilizar la función manual a tiempo completo

En primer lugar, ajuste el modo de enfoque en "AF".

El enfoque se puede ajustar manualmente girando el anillo de enfoque y pulsando suavemente el disparador.

 • Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

## ENFOQUE (Enfoque manual) (Ver Figs. 1 y 2)

Configure el modo de enfoque manual (MF) de la cámara.

Enfoque manualmente girando el anillo de enfoque ⑩ mientras mira a través de la LCD de la cámara (Fig. 2). Cuando el objetivo esté enfocado óptimamente, la imagen del sujeto principal en el monitor LCD será nítida.

 • Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

## MECANISMO VC (Ver Figs. 1)

La VC (Compensación de Vibraciones/Estabilización de imagen) es un mecanismo que logra que las imágenes aparezcan menos desenfocadas a la hora de realizar fotografías manuales.

### ■ Cómo utilizar el mecanismo VC

1 Active la corrección de imágenes borrosas con los ajustes de la cámara.

Desactive el ajuste cuando no vaya a utilizar la VC.

2) Pulse el botón de disparo del obturador hasta la mitad de su recorrido para comprobar el efecto de la VC.

Cuando se pulsa el botón de disparo del obturador hasta la mitad de su recorrido, transcurre aproximadamente 1 segundo hasta que la VC proporciona una imagen estable.

### ■ La VC solo resulta eficaz para realizar fotografías manuales en las siguientes condiciones.

- Lugares con escasa iluminación
- Escenas en las que está prohibido el uso de flash
- Situaciones en las que el fotógrafo puede perder la estabilidad
- Barridos de objetos en movimiento

### ■ La VC puede no tener una efectividad completa en los siguientes casos:


- Cuando una fotografía se toma desde el vehículo que se mueve con intensidad.
- Disparo cuando hay un movimiento excesivo de la cámara.
- Desactive la VC a la hora de realizar fotografías con el ajuste B ("bulb") o durante exposiciones prolongadas. Si la VC está activada, el mecanismo VC puede presentar errores.

 • Después de pulsar el botón de disparo hasta la mitad del recorrido puede haber movimientos en el monitor LCD. Esto es debido al principio del mecanismo VC y no es un fallo de funcionamiento.

• Si utiliza la VC, el número de imágenes grabables se reduce debido a la energía utilizada por la cámara.

• Desactive la VC cuando utilice un trípode.

• Al retirar su dedo del botón de disparo del obturador, y hasta que el mecanismo de cierre se activa, durante aproximadamente 2 segundos la VC estará activada.

 • Cuando se extrae el objetivo de la cámara mientras VC está activado, puede escucharse un clic al mover el objetivo. Esto no supone un funcionamiento incorrecto. Monte el objetivo sobre la cámara y conecte la cámara. El sonido desaparecerá.

• Mientras presiona el botón de disparo hasta la mitad de su recorrido, la VC está en funcionamiento. (también estará en funcionamiento durante los siguientes dos segundos después de retirar el dedo del botón de disparo).

• La VC se puede usar en modo AF o MF.

• Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

## ZOOM (Ver Figs. 1 & 2)

Gire el anillo del zoom ⑥ del objetivo mientras mira a través de la LCD de la cámara y componga la imagen con la distancia focal correcta.


## SELECTOR PARA BLOQUEO DEL ZOOM (Ver Figs. 1, 3 & 4)

Los modelos B011 están provistos de un selector para bloqueo del zoom, de reciente desarrollo, un mecanismo que evita que los objetivos se extiendan por su propio peso, cuando se llevan colgados del hombro. Este mecanismo se puede activar en la posición de 18mm para evitar que los cuerpos de los objetivos giren y se extiendan.


### ■ Cómo activar el mecanismo de bloqueo del zoom

1) Bloqueo: Colocar el objetivo en la posición 18mm. Levante el interruptor de bloqueo del zoom ⑨ hacia el objetivo. El cuerpo del objetivo está bloqueado en esta posición y no puede girarse o extenderse por su propio peso.

2) Desbloqueo: Tire del interruptor de bloqueo del zoom ⑨ hacia la cámara. El cuerpo del objetivo queda liberado ya para girar y extenderse para el zoom.

 • El interruptor de bloqueo del zoom ⑨ no se puede levantar a menos que la marca de índice del zoom ⑧ se coloque en 18mm. No fuerce el interruptor de bloqueo ni intente girar el anillo del zoom ⑥ mientras esté bloqueado.

• El mecanismo de bloqueo del zoom está diseñado para evitar que el objetivo se extienda cuando se lleva sobre el hombro. La distancia focal del objetivo puede cambiar durante una exposición larga si el objetivo se utiliza en una posición de ángulo grande o pequeño.


 • El objetivo se puede usar en la posición 18mm para tomar fotos aun cuando esté activado el bloqueo zoom.

## PARASOL (Ver Figs. 1, 5 - 7)

Como accesorio estándar se suministra un parasol tipo bayoneta. Recomendamos tomar las fotos, siempre que sea posible, con el parasol colocado ya que el parasol elimina la luz parásita que es molesta para la imagen.

### ■ Colocación del parasol (Ver Figs. 5 y 6)

Alinear la marca de alineación de acoplamiento del parasol ② en el parasol con la marca de índice ⑤ correspondiente en el objetivo y unir las deslizando. Girar y presionar el parasol de forma uniforme sobre el objetivo (Fig. 5) y luego girarlo a la derecha (Fig. 5). Girelo hasta que la marca "TAMRON" ① quede en la parte superior (Fig. 6), y haga clic. Durante este procedimiento sujete el anillo de enfoque y de zoom para evitar giros no deseados.

 • Poner especial atención a alinear las marcas de ajuste del acoplamiento del parasol cuando se utilizan objetivos zoom gran angulares (p.ej. 35 mm o mayores).

La colocación inadecuada de un parasol en un objetivo zoom gran angular puede producir grandes áreas de sombra en las imágenes.

### ■ Cómo guardar el parasol (Ver Fig. 7)

1) Invertir el parasol y coloque este en sentido contrario en la bayoneta del parasol en la lente frontal. Alinee la marca de acoplamiento del parasol en el objetivo con la marca de alineación (TAMRON ①) en el parasol ③.

2) Girar el parasol hacia la derecha hasta que la marca de alineación (●) quede en la parte superior. (Fig. 7)

## PRECAUCIONES CON LA EXPOSICIÓN

• En e diseño óptico del Di III se tuvo en cuenta las distintas características de las cámaras reflex digitales. Sin embargo, debido a la configuración de estas cámaras SLR digitales, aún cuando la precisión de enfoque automático (AF) cumple con las especificaciones, es posible que el punto de enfoque se encuentre por delante o por detrás respecto del punto óptimo cuando se captan tomas con enfoque automático en determinadas condiciones.

• Los objetivos Tamron que aquí se describen utilizan un sistema de enfoque interno (IF). Debido a las características de este diseño óptico, en todos los ajustes, menos en "infinito" el ángulo de visión es más amplio que en los objetivos convencionales.

• Cuando utilice el flash incorporado en la cámara, se pueden observar fenómenos fotográficos adversos como falta de iluminación en los ángulos o sombreados en la parte inferior de la imagen, especialmente en las posiciones gran angular. Esto se debe a la limitación intrínseca de cobertura del flash incorporado, y/o a la posición relativa del flash respecto al borde del cuerpo del objetivo que produce sombras en la imagen. También recomendamos quitar el parasol cuando utilice el flash incorporado.

• Cuando desee utilizar un filtro especial, como un filtro PL, opte por un filtro de bajo perfil. El borde grueso de los filtros normales podría causar un efecto de viñeteado en la imagen.

• Debido a que el modelo B011 de Canon no funciona con las funciones de corrección del objetivo (como iluminación periférica o aberración cromática) de las cámaras sin espejo de Canon, el objetivo no se puede corregir de forma adecuada ni siquiera activando estas funciones. Desactive estas funciones.

## INDICACIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADOS

• Evitar tocar la superficie de las lentes. Usar una gamuza para lentes o un pincel para quitar el polvo de la superficie del vidrio. Cuando no se utilice el objetivo, colocar siempre las tapas de protección.

• Usar siempre una gamuza limpiantes o un trapo que no deje pelusa, con una gota de producto limpiador, para eliminar las huellas o suciedad de la superficie del objetivo, efectuando un movimiento de rotación desde el centro hacia el borde.

• Para limpiar el objetivo, usar solamente una gamuza de silicona.

• El moho es un enemigo del objetivo. Limpiar el objetivo después de fotografiar cerca del agua o en lugares húmedos. Guardar el objetivo en un lugar limpio, fresco y seco. Cuando se guarde el objetivo en un estuche, conservarlo con un producto desecante como silicagel, y cambiar el producto de vez en cuando. Si se encuentra moho en el objetivo, consultar con un Servicio Técnico Autorizado o establecimiento fotográfico próximo.

• No tocar la superficie de contactos entre el objetivo y la cámara ya que el polvo, suciedad y/o manchas pueden producir un fallo de contactos entre el objetivo y la cámara.

• Cuando se utilice el equipo [cámara(s) y objetivo(s)] en un ambiente en el que la temperatura cambie de un extremo a otro, asegúrese de colocar el equipo en un estuche o plástico durante un tiempo, para que el mismo cambie de temperatura de forma gradual. Esto reducirá los problemas potenciales del equipo.

## ESPAÑOL

### Precauciones si aparece un mensaje de error en la cámara o si la visualización desaparece del monitor LCD (para objetivos Canon).

En casos excepcionales puede producirse un fallo de funcionamiento si la transmisión de señal entre la cámara y el objetivo no se realiza correctamente.

En tal caso, utilice uno de los siguientes métodos para solucionar el problema.

- Apague la cámara.
- Asegúrese de que no hay ninguna mancha en los puntos de contacto de señal del objetivo y la cámara.
- Si el problema persiste tras realizar la operación anterior, apague la cámara, extraiga la batería y, a continuación, vuelva a colocarla en la cámara.